

ANUNȚ DE PARTICIPARE, INCLUSIV PENTRU PROCEDURILE DE PRESELECȚIE/PROCEDURILE NEGOCIATE

privind achiziționarea **serviciilor de traducere în/din limbi străine a actelor normative**

(se indică obiectul achiziției)

prin procedura de achiziție **de valoare mică**

(tipul procedurii de achiziție)

***Procedura a fost inclusă în planul de achiziții publice a autorității contractante (Da/Nu): Da**

Link-ul către planul de achiziții publice publicat:

https://www.caa.md/assets/admin/vendor/ckeditor/plugins/fileman/Uploads/2023/Plan_achizitii_2023_semnat.semnat.pdf

1. Denumirea autorității contractante: **Autoritatea Aeronautică Civilă a Republicii Moldova**
2. IDNO: **1012601000074**
3. Adresa **mun. Chișinău, Aeroport, bd, Dacia 80/2**
4. Numărul de telefon/fax: **022/823500 / 022/529118**
5. Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante: **info@caa.gov.md, caa.md**
6. Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): **Autoritate administrativă de certificare, supraveghere și control în domeniul aviației civile**
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea următoarelor bunuri/servicii:

Tab.1

LIMBA ȚINTĂ din/în ROMÂNĂ (limba străină - română, română – limba străină)	Servicii de traducere în scris, text specializat în domeniul aviației civile CVP 79530000-8
	Preț MDL per 1 pag. convențională / (limba străină - română, română – limba străină)
ENGLEZĂ Traducerea textului specializat în domeniul aviației civile (documentelor tehnice, Cerințe tehnice (CT), Proceduri și instrucțiuni aeronautice civile (PIAC)) etc, conform limbajului specific domeniului aviației civile - identic convențiilor internaționale din domeniu, traducerilor oficiale, etc.	
Valoarea estimativă totală	50 000,00

9. În cazul procedurilor de preselecție se indică numărul minim al candidaților și, dacă este cazul, numărul maxim al acestora. -
10. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):
- 1) Pentru un singur lot;
 - 2) Pentru mai multe loturi;
 - 3) **Pentru toate loturile;**
 - 4) Alte limitări privind numărul de loturi care pot fi atribuite aceluiași ofertant _____

11. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: **Nu se admite**
(indicați se admite sau nu se admite)

12. **Termenii și condițiile de livrare/prestare solicitati: Prestarea serviciilor se efectuează de către Prestator la necesitate, în regim normal sau în regim de urgență, pe parcursul anului 2023, în baza solicitării Beneficiarului. (Regim normal – 8 pagini pe zi. Regim de urgență – mai mult de 8 pagini pe zi).**

Plățile se vor efectua prin transfer bancar la contul Prestatorului, în termen de 10 zile lucrătoare din momentul semnării de către ambele părți a facturii fiscale.

13. Termenul de valabilitate a contractului: **31.12.2023**

14. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): **nu** (indicați da sau nu)

15. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor legi sau al unor acte administrative (după caz): - (se menționează respectivele acte cu putere de lege și acte administrative)

16. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție/de preselecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAЕ, documentație):

Nr. d/o	Criteriile de calificare și de selecție (Descrierea criteriului/cerinței)	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	Experiență în domeniul serviciilor de traducere (româna-engleză, engleză-româna de minim 3 ani.	La depunerea ofertei operatorul economic va prezenta Declarația privind lista principalelor prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de solicitare, în caz de necesitate, a clarificărilor cu anexarea documentelor doveditoare (extrase din contracte, acte de recepție) privind corespunderea criteriului dat.	Obligativiu
2.	Informații generale despre participant	Să conțină obligatoriu numele, prenumele conducătorului, date de contact (telefon, e-mail) și coordonatele bancare. Încărcată la procedură. Semnată.	Obligativiu
3.	Prezentarea de informații privind experiența traducătorului	Copia autorizației de desfășurare a activității de traducător	Obligativiu
4.	Actul care atestă dreptul de a presta servicii	Autorizație de funcționare/ notificarea inițierii activității de comerț	Obligativiu

17. Garanția pentru ofertă, după caz - , cuantumul - .

18. Garanția de bună execuție a contractului, după caz -, cuantumul-.

19. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și a procedurii negociate), după caz -

20. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică):-

21. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz):

Traducerea documentelor specializate din domeniu din/în limba indicată în Tabelul 1:

Prețul se indică pentru 1800 caractere (fără spații) care constituie 1 pagină convențională (se calculează în baza numărului de pagini obținute în urma traducerii).

În funcție de numărul de documente sau de pagini, prețul final al traducerii, prestatorul va oferi o diminuare de preț.

Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua traduceri în regim de urgență.

Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua traduceri autorizate.

Beneficiarul, la solicitare, poate contracta și alte limbi țintă, care nu se regăsesc în Tabelul 1.

22. Ofertele se prezintă în valuta: **MDL**

23. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului: : **prețul cel mai scăzut pe lista întreagă**

24. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: -

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%

25. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- conform SIA RSAP /până la: [ora exactă] conform **SIA RSAP**
- pe: [data] conform **SIA RSAP**

26. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP

27. Termenul de valabilitate a ofertelor: **30 zile**

28. Locul deschiderii ofertelor: **SIA RSAP**

(SIA RSAP sau adresa deschiderii)

Ofertele întârziate vor fi respinse.

29. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:

Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP.

30. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: **română**

31. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: - (se specifică denumirea proiectului și/sau programului)

32. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): -

33. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: -

34. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: -

35. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: -

36. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	Se acceptă

Sistemul de comenzi electronice	Nu se acceptă
Facturarea electronică	Se acceptă
Plățile electronice	Se acceptă

37. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): nu (se specifică da sau nu)

38. Alte informații relevante: Ținând cont că, executarea contractului va avea loc în funcție de volumul de servicii prestate efectiv la necesitate conform solicitării Beneficiarului, valoarea contractului va fi stabilit orientativ în limita mijloacelor financiare alocate.

Conducătorul grupului de lucru: _____ .